

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

European Treaty Series – No. 88
Série des traités européens - n° 88

European Convention
on the International Effects
of Deprivation of the Right
to Drive a Motor Vehicle

Convention européenne
sur les effets internationaux
de la déchéance du droit
de conduire un véhicule à moteur

Brussels/Bruxelles, 3.VI.1976

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Having regard to the considerable number of traffic accidents and their serious consequences;

Considering that it is of the utmost importance for traffic safety to control traffic offences by adequate means;

Considering that, besides other preventive and penal measures, deprivation of a person's right to drive a motor vehicle is an effective means to this end;

Considering that increasing international traffic justifies intensified efforts to arrive at harmonisation of national legislation and to ensure that the decisions ordering deprivation of the right to drive have effects outside the State in which they were made;

Considering that this co-operation has already been advocated in Resolution (71) 28 of the Committee of Ministers of the Council of Europe on the deprivation of the right to drive a motor vehicle;

Recalling that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its members,

Have agreed as follows:

Chapter I - Definitions

Article 1

In this Convention:

- a "deprivation of the right to drive" (hereinafter referred to as "driving deprivation") means any final measure designed to restrict the right to drive of a driver who has committed a road traffic offence. Such measure may take the form of a main or an accessory penalty or of a security measure and may have been imposed by a judicial or an administrative authority;
- b "road traffic offence" means any offence listed in the "Common Schedule of Road Traffic Offences" annexed to this Convention.

Chapter II - Effects of the driving deprivation

Article 2

The Contracting Party which has ordered a driving deprivation shall without delay notify the Contracting Party which delivered the driving licence and the Contracting Party in whose territory the offender is habitually resident.

Préambule

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires de la présente Convention,

Vu le nombre considérable d'accidents de la circulation et la gravité de leurs conséquences;

Estimant qu'il est de la plus haute importance pour la sécurité de la circulation de combattre les infractions routières par des moyens adéquats;

Estimant qu'en dehors des autres mesures de caractère préventif ou répressif, la déchéance du droit de conduire constitue à cette fin un moyen efficace;

Estimant que l'augmentation de la circulation internationale justifie une intensification des efforts en vue d'harmoniser les législations nationales et d'assurer aux décisions prononçant la déchéance du droit de conduire des effets hors de l'Etat qui les a ordonnées;

Considérant que cette coopération a déjà été préconisée dans la Résolution (71) 28 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe relative à la déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur;

Considérant que le but du Conseil de l'Europe est de réaliser une union plus étroite entre ses Membres,

Sont convenus de ce qui suit:

Titre I - Définitions

Article 1

Aux termes de la présente Convention:

- a l'expression «déchéance du droit de conduire» (ci-après en abrégé: «la déchéance») désigne toute mesure définitive qui a pour but de restreindre le droit de conduire du conducteur qui a commis une infraction routière. Cette mesure peut consister aussi bien en une peine principale qu'accessoire ou en une mesure de sûreté et peut avoir été prise aussi bien par une autorité judiciaire que par une autorité administrative;
- b l'expression «infraction routière» désigne toute infraction prévue dans la liste intitulée «Fonds commun d'infractions routières», annexée à la présente Convention.

Titre II - Effets de la déchéance

Article 2

La Partie contractante qui a prononcé la déchéance en avise sans délai la Partie contractante qui a délivré le permis de conduire ainsi que celle sur le territoire de laquelle l'auteur de l'infraction réside habituellement.

Article 3

The Contracting Party which has been notified of a driving deprivation may, in accordance with its law, order the driving deprivation which it would have deemed useful had the facts and circumstances which prompted the other Contracting Party's action occurred on its own territory.

Article 4

If so requested, the Contracting Party to which a notification has been addressed shall supply information on any step taken as a result of the notification.

Article 5

This Convention does not limit the right of the Contracting Parties to impose the measures provided for in their legislation.

Chapter III - Procedure

Article 6

- 1 The Contracting Parties shall by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe indicate the authorities which are competent to transmit and to receive the notifications provided for in Article 2, and any other communications which may result from the application of this Convention.
- 2 Such notifications shall be accompanied by a certified copy of the decision ordering the driving deprivation together with a statement of facts.
- 3 If the Contracting Party to which a notification has been addressed considers that the information supplied is not adequate to enable it to apply this Convention it shall ask for the necessary additional information and, if required, for the transmission of a certified copy of the file.

Article 7

The Contracting Parties shall extend their rules on international mutual assistance in criminal matters to include the measures necessary for the application of this Convention.

Article 8

- 1 Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, no translation of notifications or of supporting documents shall be required.
- 2 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, reserve the right to require that notifications and any supporting documents be accompanied by a translation into its own language or into one of the official languages of the Council of Europe or into such one of those languages as it shall indicate. The other Contracting Parties may claim reciprocity.

Article 3

La Partie contractante qui a été avisée d'une telle décision peut prononcer dans le cadre de sa législation la déchéance qu'elle aurait estimé utile de prononcer, si les faits et circonstances ayant motivé l'intervention de l'autre Partie contractante avaient eu lieu sur son propre territoire.

Article 4

Si elle en a été requise, la Partie contractante à laquelle la notification est faite est tenue de faire connaître la suite qui y a été donnée.

Article 5

La présente Convention ne limite pas le droit des Parties contractantes d'appliquer les mesures prévues par leur législation.

Titre III - Procédure

Article 6

- 1 Les Parties contractantes feront connaître, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, les autorités habilitées à transmettre et à recevoir les notifications prévues à l'article 2 ainsi que toute autre communication pouvant résulter de l'application de la présente Convention.
- 2 Ces notifications doivent être accompagnées d'une copie certifiée conforme de la décision prononçant la déchéance avec un exposé des faits.
- 3 Si la Partie contractante à laquelle la notification est faite estime que les renseignements fournis sont insuffisants pour lui permettre d'appliquer la présente Convention, elle demande le complément d'informations nécessaire et éventuellement communication d'une copie conforme du dossier de la procédure.

Article 7

Les Parties contractantes étendent leurs règles d'entraide internationale en matière pénale aux mesures nécessaires à l'application de la présente Convention.

Article 8

- 1 Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, la traduction des notifications et des pièces annexes ne peut être exigée.
- 2 Tout Etat peut, au moment de la signature ou du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation, ou d'adhésion, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, se réserver la faculté d'exiger que les notifications et pièces annexes lui soient adressées accompagnées soit d'une traduction dans sa propre langue, soit d'une traduction dans l'une quelconque des langues officielles du Conseil de l'Europe, ou dans celle de ces langues qu'elle indiquera. Les autres Parties contractantes peuvent appliquer la règle de la réciprocité.

Article 9

Documents transmitted in application of this Convention need not be authenticated.

Article 10

Contracting Parties shall not claim from each other the refund of any expenses resulting from the application of this Convention.

Chapter IV – Final provisions

Article 11

- 1 This Convention shall be open to signature by the member States of the Council of Europe. It shall be subject to ratification, acceptance or approval. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 The Convention shall enter into force three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance or approval.
- 3 In respect of a signatory State ratifying, accepting or approving subsequently, the Convention shall come into force three months after the date of the deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 12

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may invite any non-member State to accede thereto.
- 2 Such accession shall be effected by depositing with the Secretary General of the Council of Europe an instrument of accession which shall take effect three months after the date of its deposit.

Article 13

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any State may, when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession or at any later date by declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend this Convention to any other territory or territories specified in the declaration and for whose international relations it is responsible.
- 3 Any declaration made in pursuance of the preceding paragraph may, in respect of any territory mentioned in such declaration, be withdrawn by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. Such withdrawal shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of the Council of Europe of the declaration of withdrawal.

Article 9

Les documents transmis en application de la présente Convention seront dispensés de toutes les formalités de légalisation.

Article 10

Les Parties contractantes renoncent de part et d'autre à réclamer le remboursement des frais résultant de l'application de la présente Convention.

Titre IV – Dispositions finales

Article 11

- 1 La présente Convention est ouverte à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe. Elle sera ratifiée, acceptée ou approuvée. Les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 La Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt du troisième instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.
- 3 Elle entrera en vigueur à l'égard de tout Etat signataire qui la ratifiera, l'acceptera ou l'approuvera ultérieurement, trois mois après la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

Article 12

- 1 Après l'entrée en vigueur de la présente Convention, le Comité des Ministres du Conseil de l'Europe pourra inviter tout Etat non membre du Conseil à adhérer à la présente Convention.
- 2 L'adhésion s'effectuera par le dépôt, près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, d'un instrument d'adhésion qui prendra effet trois mois après la date de son dépôt.

Article 13

- 1 Tout Etat peut, au moment de la signature ou au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, désigner le ou les territoires auxquels s'appliquera la présente Convention.
- 2 Tout Etat peut, au moment du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, ou à tout autre moment par la suite, étendre l'application de la présente Convention, par déclaration adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe, à tout autre territoire désigné dans la déclaration et dont elle assure les relations internationales.
- 3 Toute déclaration faite en vertu du paragraphe précédent pourra être retirée, en ce qui concerne tout territoire désigné dans cette déclaration, par notification adressée au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe. Le retrait prendra effet six mois après la date de réception de la notification par le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 14

- 1 Should two or more Contracting Parties have already established their relations in this matter on the basis of uniform legislation, or instituted a special system of reciprocity of their own providing for more extensive obligations, or should they in future do so, they shall be entitled to regulate those relations accordingly.
- 2 Contracting Parties ceasing in accordance with paragraph 1 of this Article to apply the terms of this Convention to their mutual relations in this matter shall notify the Secretary General of the Council of Europe to that effect.

Article 15

- 1 Any Contracting Party may, insofar as it is concerned, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall take effect six months after the date of receipt by the Secretary General of such notification.

Article 16

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council, and any State that has acceded to this Convention, of:

- a any signature;
- b any deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Article 11 thereof;
- d any declaration received in pursuance of the provisions of Article 6, paragraph 1;
- e any declaration received in pursuance of the provisions of Article 8, paragraph 2;
- f any declaration or notification received in pursuance of the provisions of Article 13;
- g any notification received in pursuance of the provisions of Article 14, paragraph 2;
- h any notification received in pursuance of the provisions of Article 15 and the date on which denunciation takes effect.

Article 17

This Convention and the declarations and notifications authorised thereby shall apply only to road traffic offences committed after the entry into force of the Convention between the Contracting Parties concerned.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Brussels, this 3rd day of June 1976, in English and in French, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding Parties.

Article 14

- 1 Si deux ou plusieurs Parties contractantes établissent ou viennent à établir leurs relations sur la base d'une législation uniforme ou d'un régime particulier de réciprocité leur imposant des obligations plus étendues, elles auront la faculté de régler leurs rapports mutuels en la matière en se fondant exclusivement sur ces systèmes.
- 2 Les Parties contractantes qui viendraient à exclure de leurs rapports mutuels l'application de la présente Convention, conformément au paragraphe 1 du présent article, adresseront à cet effet une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 15

- 1 Toute Partie contractante pourra, en ce qui la concerne, dénoncer la présente Convention en adressant une notification au Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.
- 2 La dénonciation prendra effet six mois après la date de la réception de la notification par le Secrétaire Général.

Article 16

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil et à tout Etat ayant adhéré à la présente Convention:

- a toute signature;
- b le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c toute date d'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à son article 11;
- d toute déclaration reçue en application des dispositions du paragraphe 1 de l'article 6;
- e toute déclaration reçue en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 8;
- f toute déclaration et notification reçues en application des dispositions de l'article 13;
- g toute notification reçue en application des dispositions du paragraphe 2 de l'article 14;
- h toute notification reçue en application des dispositions de l'article 15 et la date à laquelle la dénonciation prendra effet.

Article 17

La présente Convention et les déclarations et notifications qu'elle autorise ne s'appliqueront qu'aux infractions routières commises postérieurement à son entrée en vigueur entre les Parties contractantes intéressées.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 3 juin 1976, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacune des Parties signataires et adhérentes.

Appendix

Common schedule of road traffic offences

- 1 Manslaughter or accidental injury on the roads.
- 2 “Hit and run” driving, i.e., the wilful failure to carry out the obligations placed on drivers of vehicles after being involved in a road accident.
- 3 Driving a vehicle while:
 - a intoxicated or under the influence of alcohol;
 - b under the influence of drugs or other products having similar effects;
 - c unfit because of excessive fatigue.
- 4 Driving a motor-vehicle not covered by third-party insurance against damage caused by the use of the vehicle.
- 5 Failure to comply with a direction given by a policeman in relation to road traffic.
- 6 Non-compliance with the rules relating to:
 - a speed of vehicles;
 - b position and direction of vehicles in motion, meeting of oncoming traffic, overtaking, changes of direction and proceeding over level crossings;
 - c right of way;
 - d traffic priority of certain vehicles such as fire-engines, ambulances and police vehicles;
 - e signs, signals and road markings, in particular “stop” signs;
 - f parking and halting of vehicles;
 - g access of vehicles or classes of vehicles to certain roads, (for example, on account of their weight or dimensions);
 - h safety devices for vehicles and loads;
 - i marking descriptive (signalisation) of vehicles and loads;
 - j lighting of vehicles and use of lamps;
 - k load and capacity of vehicles;
 - l registration of vehicles, registration plates and nationality plates.
- 7 Driving without a valid licence.

Annexe

Fonds commun d'infractions routières

- 1 Homicide involontaire ou blessures involontaires causés dans le domaine de la circulation routière.
- 2 «Délit de fuite», c'est-à-dire violation des obligations incombant aux conducteurs de véhicules à la suite d'un accident de la circulation.
- 3 Conduite d'un véhicule par une personne:
 - a en état d'ivresse ou sous l'influence de l'alcool;
 - b sous l'influence de stupéfiants ou de produits ayant des effets analogues;
 - c inapte par suite d'une fatigue excessive.
- 4 Conduite d'un véhicule à moteur non couvert par une assurance garantissant la responsabilité civile pour les dommages causés aux tiers du fait de l'emploi de ce véhicule.
- 5 Refus d'obtempérer aux injonctions d'un agent de l'autorité concernant la circulation routière.
- 6 Inobservation des règles concernant:
 - a la vitesse des véhicules;
 - b la place des véhicules en mouvement et le sens de leur marche, le croisement, le dépassement, le changement de direction et le franchissement des passages à niveaux;
 - c la priorité de passage;
 - d le privilège de circulation de certains véhicules tels que les véhicules de lutte contre l'incendie, les ambulances, les véhicules de police;
 - e l'inobservation des signaux et des marques sur le sol, notamment du signal «Stop»;
 - f le stationnement et l'arrêt des véhicules;
 - g l'accès des véhicules ou de catégories de véhicules à certaines voies, notamment en raison de leur poids ou de leurs dimensions;
 - h l'équipement de sécurité des véhicules et de leur chargement;
 - i la signalisation des véhicules et de leur chargement;
 - j l'éclairage des véhicules et l'usage des feux;
 - k la charge et la capacité des véhicules;
 - l l'immatriculation des véhicules, la plaque d'immatriculation et le signe distinctif de nationalité.
- 7 Défaut d'habilitation légale du conducteur.